

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Никарагуа о взаимном признании образования, квалификаций и учёных степеней

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Никарагуа, в дальнейшем именуемые Сторонами,

руководствуясь стремлением укреплять отношения в сфере образования и науки между Российской Федерацией и Республикой Никарагуа,

принимая во внимание перспективы развития сотрудничества в этих сферах,

стремясь обеспечить взаимное признание образования, квалификаций и учёных степеней, получаемых в Российской Федерации и Республике Никарагуа,

основываясь на международных принципах признания образования, квалификаций и учёных степеней,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Настоящее Соглашение направлено на облегчение взаимного признания образования и квалификаций, полученных в Российской Федерации и в Республике Никарагуа, а также ученых степеней, полученных в Российской Федерации, с целью обеспечения доступа их обладателей к продолжению обучения или осуществлению профессиональной деятельности в каждом из этих государств в соответствии с законодательством государств Сторон.

Настоящее Соглашение также применяется к предусмотренным настоящим Соглашением образованию и квалификациям, полученным в Российской Федерации и Республике Никарагуа, а также к ученым

степеням, полученным в Российской Федерации, до вступления настоящего Соглашения в силу.

Настоящее Соглашение применяется к образованию, квалификациям, полученным в организациях, осуществляющих образовательную деятельность по имеющим государственную аккредитацию образовательным программам в Российской Федерации и Республике Никарагуа, а также к ученым степеням, присужденным в установленном законодательством Российской Федерации порядке.

Статья 2

Среднее общее образование, подтвержденное аттестатом о среднем общем образовании, полученное в Российской Федерации, и среднее общее образование, подтвержденное свидетельством бакалавра среднего образования (Titulo de Bachiller), полученное в Республике Никарагуа, признаются сопоставимыми и дают право их обладателям на продолжение обучения по образовательным программам среднего профессионального образования и высшего образования (бакалавриат или специалитет) в Российской Федерации и по образовательным программам высшего профессионального образования короткого цикла и высшего университетского образования первого цикла (лиценциат) в Республике Никарагуа в соответствии с законодательством государств Сторон.

Статья 3

Среднее профессиональное образование, подтвержденное дипломом о среднем профессиональном образовании, полученное в Российской Федерации, и высшее профессиональное образование короткого цикла, подтвержденное свидетельством старшего техника (Titulo de Technico Superior), полученное в Республике Никарагуа, признаются сопоставимыми и дают право их обладателям на продолжение обучения по образовательным программам высшего образования (бакалавриат

или специалитет) в Российской Федерации и по образовательным программам высшего университетского образования первого цикла (лиценциат) в Республике Никарагуа, а также дают равные права их обладателям для занятия профессиональной деятельностью в каждом из этих государств в соответствии с законодательством государств Сторон.

Статья 4

Высшее образование, подтвержденное дипломом бакалавра, полученное в Российской Федерации, и высшее университетское образование первого цикла (лиценциат), подтвержденное дипломом лиценциата (Titulo de Licenciado), полученное в Республике Никарагуа, признаются сопоставимыми и дают право их обладателям на продолжение обучения по образовательным программам высшего образования (магистратура) в Российской Федерации и по образовательным программам высшего университетского образования второго цикла (магистратура) в Республике Никарагуа, а также дают равные права их обладателям для занятия профессиональной деятельностью в каждом из этих государств в соответствии с законодательством государств Сторон.

Статья 5

Высшее образование, подтвержденное дипломом специалиста или дипломом магистра, полученное в Российской Федерации, и высшее университетское образование второго цикла (магистратура), подтвержденное дипломом магистра (Titulo de Maestria), полученное в Республике Никарагуа, признаются сопоставимыми и дают право их обладателям на продолжение обучения по образовательным программам высшего образования: программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре) и программам ассистентуры-стажировки в Российской Федерации и по программам высшего университетского образования третьего цикла (докторантура)

в Республике Никарагуа, а также дают равные права их обладателям для занятия профессиональной деятельностью в каждом из этих государств в соответствии с законодательством государств Сторон.

Статья 6

Ученая степень кандидата наук, предусмотренная государственной системой научной аттестации, присужденная в Российской Федерации, признается в Республике Никарагуа сопоставимой с ученой степенью доктора (Titulo de Doctor) в соответствии с законодательством Республики Никарагуа.

Статья 7

Предусмотренное настоящим Соглашением признание образования, квалификаций и учёных степеней не освобождает их обладателей от обязанности выполнять требования, которые предъявляются при поступлении в организации, осуществляющие образовательную деятельность, или для занятия профессиональной деятельностью в соответствии с законодательством государств Сторон.

Статья 8

Для реализации настоящего Соглашения Стороны обеспечивают обмен информацией по вопросам признания образования, квалификаций и ученых степеней, полученных в Российской Федерации и Республике Никарагуа, в том числе предоставляют:

описание установленных в государствах Сторон уровней образования, перечней профессий, специальностей и направлений подготовки, а также присваиваемых по соответствующим профессиям, специальностям и направлениям подготовки квалификаций;

информацию об организациях, осуществляющих образовательную деятельность по имеющим государственную аккредитацию

образовательным программам в Российской Федерации и Республике Никарагуа;

образцы документов об образовании и (или) о квалификациях, формы дипломов об ученых степенях, предусмотренных настоящим Соглашением, а также выданных в каждом из государств Сторон до вступления в силу настоящего Соглашения.

Статья 9

В случае необходимости выработки рекомендаций по решению вопросов, возникающих в результате толкования или применения настоящего Соглашения, и подготовки предложений по внесению изменений в настоящее Соглашение Стороны в лице своих органов, осуществляющих управление в сфере образования и науки, создают комитет экспертов в составе не более 4 экспертов от каждого государства Сторон. Информация о составе комитета экспертов должна быть сообщена письменно по дипломатическим каналам.

Комитет экспертов созывается для проведения заседания по запросу любой из Сторон. Условия в части периодичности, мест и дат проведения заседаний комитета экспертов согласовываются органами Сторон, осуществляющими управление в сфере образования и науки, по официальным каналам.

Статья 10

По согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения, которые оформляются отдельными протоколами.

Статья 11

Споры между Сторонами, возникающие в связи с применением или толкованием настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров между Сторонами.

Статья 12

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу с даты получения направленного по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Каждая из Сторон вправе прекратить действие настоящего Соглашения, направив другой Стороне по дипломатическим каналам письменное уведомление об этом. Настоящее Соглашение прекращает свое действие через 12 месяцев после получения другой Стороной такого уведомления.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает решений о признании образования, квалификаций и ученых степеней, принятых до даты прекращения его действия.

Положения настоящего Соглашения применяются также к образованию, квалификациям, полученным лицами, которые начали свое обучение в организациях, осуществляющих образовательную деятельность, в Российской Федерации и Республике Никарагуа, а также к ученым степеням, присужденным лицам, которые представили диссертацию на соискание ученой степени к защите в установленном законодательством Российской Федерации порядке до прекращения действия настоящего Соглашения.

Статья 13

С даты вступления в силу настоящего Соглашения в отношениях между Российской Федерацией и Республикой Никарагуа прекращает свое действие Протокол между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Республики Никарагуа

об эквивалентности документов об образовании (дипломов, профессиональных званий) и ученых степеней от 2 декабря 1982 года.

Совершено в г. Москве «7» декабря 2010 г.
в двух экземплярах, каждый на русском и испанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**



**ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
РЕСПУБЛИКИ НИКАРАГУА**

